

Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals • Landesethikkomitee
Ufficio formazione del personale sanitario • Comitato etico provinciale

Qualifizierungsprogramm zur gesundheitlichen
Vorsorgeplanung einschließlich Patientenverfügung
Programma di formazione per la pianificazione preventiva
dei trattamenti sanitari (“advance care planning”)
includere le direttive anticipate di trattamento (“Testamento biologico”)

für Ärztinnen und Ärzte in Südtirol
nach dem Programm „Respecting choices“ (LaCrosse, WI, USA)
per medici dell'Alto Adige
secondo il programma “Respecting choices” (LaCrosse, WI, USA)

26.10.
oder/oppure
27.10.2009

AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Zielgruppe:

Ärztinnen und Ärzte in Allgemeinmedizin, Ärztinnen und Ärzte in den Krankenhäusern

Teilnehmerzahl:

max. 25

Lernziele

Die Teilnehmenden sollen am Ende der Fortbildung

- die Notwendigkeit und ethische Begründung der Vorausplanung für zukünftige medizinische Entscheidungen kennen;
- die Patientenverfügung als ein strukturierendes Element in einem umfassenderen kommunikativen Prozess der gesundheitlichen Vorsorgeplanung – „Advance care planning“ – verstehen;
- Gesprächstechniken für ein Beratungsgespräch zur Abfassung einer Patientenverfügung erlernen;
- wissen, welche Gesprächsinhalte bei einem Beratungsgespräch mit Gesunden und mit Patienten mit chronischen Erkrankungen jeweils zu berücksichtigen sind;
- die in einer Patientenverfügung niedergelegten Präferenzen in eine ärztliche Anordnung übertragen können;
- eine Patientenverfügung in der Praxis umsetzen können;
- wissen, welche weiteren organisatorischen Schritte erforderlich sind, um die gesundheitliche Vorsorgeplanung in Südtirol nachhaltig zu etablieren.

Destinatari:

medici di medicina generale e medici ospedalieri

Numero di partecipanti:

max. 25

Obiettivi del corso

Al termine della formazione le / i partecipanti dovranno essere in grado di:

- conoscere la necessità e la motivazione etica della pianificazione preventiva per future decisioni mediche;
- intendere le direttive anticipate di trattamento come un elemento strutturale nell'ambito di un processo comunicativo più ampio di "advance care planning"
- imparare tecniche di comunicazione per la consulenza riguardo la stesura di direttive anticipate di trattamento;
- sapere quali sono i contenuti da tenere maggiormente in considerazione nei colloqui con persone sane oppure con persone affette da malattie croniche;
- tradurre le preferenze espresse nelle direttive anticipate di trattamento in una disposizione medica;
- applicare le direttive nella realtà concreta;
- sapere quali sono i passi organizzativi necessari per introdurre il concetto della "advance care planning" nella Provincia di Bolzano

Inhalt/Ablauf

9:00-9:30 Uhr

Begrüßung und Vorstellung der Teilnehmer

Erwartungen der Teilnehmer an die Fortbildung

Einführung in die Fortbildung

9:30-10:30 Uhr

Einführung:

Ethische Grundlagen der gesundheitlichen Vorsorgeplanung

- Selbstbestimmungsrecht des Patient, Prinzip der informierten Einwilligung („informed consent“)
- Selbstbestimmung bei Patienten, die nicht mehr einwilligungsfähig sind
- Internationale Erfahrungen mit dem Instrument der Patientenverfügung
- Konsequenzen: Patientenverfügung als ein Element in einem umfassenderen kommunikativen Prozess der gesundheitlichen Vorsorgeplanung
- „Respecting Choices“: Ansatz einer umfassenden gesundheitlichen Vorsorgeplanung („advance care planning“)

10:30-11:00 Uhr Kaffeepause

11:00-12:30 Uhr

Vorsorgeberatung bei Gesunden: Gesprächstechniken und Gesprächsinhalte (Vortrag)

Übung der Gesprächstechniken:

Rollenspiel und Feedback

12:30-13:30 Uhr: Mittagspause

Contenuti/Programma

ore 9.00-9.30

Presentazione

Le aspettative delle/dei partecipanti

Introduzione

ore 9.30-10.30

Introduzione:

Base etica della pianificazione preventiva dei trattamenti sanitari

- Diritto di autodeterminazione del paziente, ("informed consent")
- Il principio di autodeterminazione nei pazienti non più in grado di intendere
- Esperienze internazionali con le direttive anticipate di trattamento
- Le conseguenze: le direttive anticipate di trattamento come un elemento strutturale nell'ambito di un processo comunicativo più ampio di "advance care planning"
- "Respecting Choices": approccio ad una pianificazione preventiva dei trattamenti sanitari ("advance care planning")

ore 10.30-11.00 intervallo

ore 11.00-12.30

Consulenza preventiva per persone sane: tecniche e contenuti (relazione)

Esercitazione:

Roleplaying e feedback

ore 12.30-13.30 pausa pranzo

13:30-15:30 Uhr

Vortrag:

Vorsorgeberatung bei Patienten mit chronischen Erkrankungen

Praktische Übungen:

Rollenspiel und Feedback

15:30-16.00 Uhr: Kaffeepause

16:00-18:00 Uhr

Erstellung einer Patientenverfügung

- Inhalte, Vorsorge-Vollmacht
- Textbausteine & Formulare als Vorlagen für eine Patientenverfügung

Umsetzung einer Patientenverfügung in eine ärztliche Anordnung über den Einsatz lebensverlängernder Behandlungsmaßnahmen

Referent:

Prof. Dr. Georg Marckmann, MPH (Certified Respecting Choices Advance Care Planning Instructor)

Institut für Ethik und Geschichte der Medizin
Gartenstr. 47, D-72074 Tübingen

E-Mail: georg.marckmann@uni-tuebingen.de

ore 13.30-15.30

Relazione:

Consulenza preventiva per persone con malattie croniche:

Esercitazioni:

Roleplaying e feedback

ore 15.30-16.00 intervallo

ore 16.00-18.00

La stesura di un testamento biologico

- Contenuti, modelli
- Traduzione di un testamento biologico in una disposizione medica

I presupposti per un sistema di pianificazione preventiva dei trattamenti sanitari (advance care planning) in Provincia di Bolzano

Relatore:

Prof. Dr. Georg Marckmann, MPH (Certified Respecting Choices Advance Care Planning Instructor)

"Institut für Ethik und Geschichte der Medizin"
Gartenstr. 47, D-72074 Tübingen

E-Mail: georg.marckmann@uni-tuebingen.de

Ressourcen

Marckmann G, Patientenverfügungen. **Vorsorge für das Ende des Lebens**. Ärzteblatt Baden-Württemberg 2005;60(8):332-336

Synofzik M, Marckmann G, Persistent **Vegetative State: Verdursten lassen oder sterben dürfen?** Deutsches Ärzteblatt 2005;102(30): A2079-2082

Marckmann G, PEG-Sondenernährung: **Ethische Grundlagen der Entscheidungsfindung**. Ärzteblatt Baden-Württemberg 2007;62(1):23-27

Synofzik M, Marckmann G, **Perkutane endoskopische Gastrostomie: Ernährung bis zuletzt?** Deutsches Ärzteblatt 2007;104(49): A-3390-3393

Internetseite des US-amerikanischen Programms „Respecting choices“: <http://www.respecting-choices.org/>

Stellungnahme des deutschen Nationalen Ethikrates „**Patientenverfügung – Ein Instrument der Selbstbestimmung**“ (Juni 2005)

http://www.ethikrat.org/stellungnahmen/pdf/Stellungnahme_Patientenverfuegung.pdf

Broschüre des Bayerischen Staatsministeriums der Justiz: „**Vorsorge für Unfall, Krankheit und Alter**“: www.justiz.bayern.de/buergerservice/broschueren

Bundesministerium der Justiz: „**Patientenverfügung. Leiden, Krankheit, Sterben: Wie bestimme ich, was medizinisch unternommen werden soll, wenn ich entscheidungsunfähig bin?**“ www.bmj.bund.de/media/archive/1184.pdf

Risorse

Marckmann G, Patientenverfügungen. **Vorsorge für das Ende des Lebens**. Ärzteblatt Baden-Württemberg 2005;60(8):332-336

Synofzik M, Marckmann G, Persistent **Vegetative State: Verdursten lassen oder sterben dürfen?** Deutsches Ärzteblatt 2005;102(30): A2079-2082

Marckmann G, PEG-Sondenernährung: **Ethische Grundlagen der Entscheidungsfindung**. Ärzteblatt Baden-Württemberg 2007;62(1):23-27

Synofzik M, Marckmann G, **Perkutane endoskopische Gastrostomie: Ernährung bis zuletzt?** Deutsches Ärzteblatt 2007;104(49): A-3390-3393

Internetseite des US-amerikanischen Programms „Respecting choices“: <http://www.respecting-choices.org/>

Stellungnahme des deutschen Nationalen Ethikrates „**Patientenverfügung – Ein Instrument der Selbstbestimmung**“ (Juni 2005)

http://www.ethikrat.org/stellungnahmen/pdf/Stellungnahme_Patientenverfuegung.pdf

Broschüre des Bayerischen Staatsministeriums der Justiz: „**Vorsorge für Unfall, Krankheit und Alter**“: www.justiz.bayern.de/buergerservice/broschueren

Bundesministerium der Justiz: „**Patientenverfügung. Leiden, Krankheit, Sterben: Wie bestimme ich, was medizinisch unternommen werden soll, wenn ich entscheidungsunfähig bin?**“ www.bmj.bund.de/media/archive/1184.pdf

Zeit und Ort:

26. Oktober 2009, 9.00- 18.00 Uhr, Cusanus Akademie, Seminarplatz 2, Brixen

ODER

27. Oktober 2009, 9.00- 18.00 Uhr,
Pastoralzentrum, Domplatz 3, Bozen
(mit Simultanübersetzung deutsch-italienisch)

Kosten:

Keine Teilnahmegebühr. Die Kosten für das Mittagessen (ohne Getränke) werden vom Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals übernommen.

Kurssprache:

deutsch (in Bozen Simultanübersetzung)

Informationen und Anmeldung

Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals
Sekretariat des Landesethikkomitees
Frau Elena Cortese
Kanonikus Michael Gamper-Straße 1, Bozen
Tel. 0471 418144
Fax 0471 418159
maria.habicher@provinz.bz.it

ECM

Das Ansuchen um ECM Credits für die genannten Zielgruppen wurde vom Veranstalter eingereicht. Das Anrecht auf Credits besteht nur bei nachgewiesener Teilnahme von 90% der Kurszeit.

Anmeldung (innerhalb 15. September 2009)

Achtung: die Auswahl der TeilnehmerInnen wird durch das Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals in Zusammenarbeit mit der „Arbeitsgruppe Patientenverfügung“ vorgenommen!

Data e luogo:

26.10.2009, ore 9.00-18.00, Accademia Cusano, Piazza Seminario 2, Bressanone

OPPURE

27.10.2009, ore 9.00-18.00,
Centro Pastorale, Piazza Duomo 3, Bolzano
(con traduzione simultanea tedesco-italiano)

Costi:

Non è prevista tassa di iscrizione. Le spese per il pranzo sono sostenute dall'Ufficio formazione del personale sanitario.

Lingua del corso:

tedesco (a Bolzano traduzione simultanea)

Informazioni ed iscrizione:

Ufficio formazione del personale sanitario
Segreteria Comitato etico provinciale
Sig.ra Elena Cortese
Via Canonico Michael Gamper 1, Bolzano
Tel. 0471 418144
Fax 0471 418159
maria.habicher@provincia.bz.it

ECM

La domanda di accreditamento del convegno per la valutazione ai fini dell'ottenimento dei punti ECM è stata inoltrata dagli organizzatori stessi. Il diritto all'accREDITAMENTO spetta solamente a coloro che hanno frequentato il 90% del corso.

Iscrizione (entro il 15 settembre 2009)

Attenzione: la selezione delle/dei partecipanti avviene tramite l'Ufficio formazione del personale sanitario in collaborazione con il gruppo di lavoro "Direttive anticipate di trattamento"!

Anmeldung

zum Qualifizierungsprogramm zur gesundheitlichen
Vorsorgeplanung einschließlich Patientenverfügung

Iscrizione

al Programma di formazione per la pianificazione preventiva
dei trattamenti sanitari ("advance care planning") incluse le
direttive anticipate di trattamento ("Testamento biologico")

Gewünschter Termin und Ort (bitte ankreuzen!)

- ☐ 26. Oktober 2009, 9.00- 18.00 Uhr,
Cusanus Akademie, Seminarplatz 2, Brixen
- ☐ 27. Oktober 2009, 9.00- 18.00 Uhr,
Pastoralzentrum, Domplatz 3, Bozen

Data scelta (barrare la casella che interessa)

- ☐ 26.10.2009, ore 9.00-18.00, Accademia Cusano,
Piazza Seminario 2, Bressanone
- ☐ 27.10.2009, ore 9.00-18.00,
Centro Pastorale, Piazza Duomo 3, Bolzano

Vor- und Zuname

Nome e cognome

Steuernummer

Codice fiscale

Berufsbild

Profilo professionale

Geburtsdatum und -ort

Luogo e data di nascita

Dienstsitz/Abteilung

Sede di servizio/reparto

Privatadresse

Indirizzo privato

Dienstadresse

Indirizzo di servizio

Tel.

Tel.

e-mail

e-mail

Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (Legl. D. Nr. 196/2003)

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des LG. Nr. 28/77 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist die Direktorin im Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des LeglD. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (D. Lgs. n. 196/2003)

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione della L.P. n. 28/77. Responsabile del trattamento è la Direttrice dell'Ufficio formazione personale sanitario. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli artt. 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'extrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Datum und Unterschrift

data e firma